



### Bajerovce Prameň Voňačka

Pri pravidelnom pitnom režime priažnivo ovplyvňuje trávenie a pravidelné teplé kúpele pôsobia proti reumatizmu.

C, Ca, S

### Bajerovce - Spring Voňačka

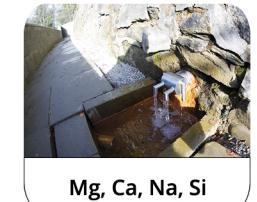
If drunk regularly, it supports digestion. Regular warm baths positively support the treatment of rheumatism.

### Bajerovce - Žródlo Voňačka

Regularne spožívanie korzystne wpływa na trawienie, natomiast systematyczne ciepłe kąpiele działają przeciwreumatycznie.

### Баеровце - Источник «Вонячка»

При регулярном употреблении положительно влияет на пищеварение. Регулярные теплые ванны действуют против ревматизма.



### Ľubovnianske Kúpele Prameň Andrej

Odporúča sa piť pri chorobách žalúdka, črev, obličiek, pečene, dýchacích a močových ciest a pri niektorých ženských a nervových poruchách. Pôsobí proti vyčerpanosti, blahodarne pôsobí na srdce a svalovú sústavu.

### Ľubovnianske Kúpele - Spring Andrew

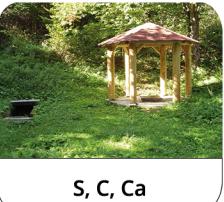
It is recommended in case of stomach, bowel, kidney, liver, airwaves and urinary system diseases and certain women's problems and neurological disorders. It acts against exhaustion, has beneficial effects on the heart and muscular system.

### Ľubovnianske Kúpele - Žródló Andrej

Zaleca się jej picie przy chorobach żołądka, jelit, nerek, wątroby, dróg oddechowych i moczowych oraz w niektórych kobiecych dolegliwościach i zaburzeniach nerwowych. Redukuje uczucie zmęczenia, zauważalnie wpływa na serce i układ mięśniowy.

### Любовнянське Купеле - Істочник «Андрей»

Рекомендується пити при захворюваннях желудка, кишечника, почок, печени, органів дихання, мочевиводящих путей, неврологіческих і некоторых жіночих захворюваннях. Снимає усталість, благотворно впливає на сердце і м'язову систему.



### Hniezdné Prameň Švabľovka

Už v 19. storočí vznikli vaňové kúpele, ktoré poskytovali v 15 vaniach, kde sa zohrieva voda, jednoduché, ale účinné liečebné kúry pri reumatických chorobách.

### Hniezdné - Spring Švabľovka

As early as in 19th century, the bath spa was established. The spa provided simple, but effective curative procedures focused on the treatment of rheumatic diseases in 15 baths with warmed water.

### Hniezdné - Žródló Švabľovka

już w XIX wieku powstało uzdrowisko wannowe oferujące w 15 wannach, w których podgrzewała się woda, proste, lecz skuteczne kuracje lecznicze w chorobach reumatycznych.

### Гнездне - Источник «Шваблевка»

Уже в 19 веке неподалеку от источника возник лечебный курорт с серными ваннами. В распоряжении курорта было 15 ванн с подогреваемой водой. Здесь предлагали несложные терапевтические процедуры при ревматических заболеваниях.



### Forbasy Prameň Ščava

Pitné kúry sa odporúčajú pri chorobách pečeň a pankreasu, nechutenstve, chronických žalúdočných problémoch a zápaloch obličiek, ako i predchádzaniu nedostatku vápnika.

### Forbasy - Spring Ščava

Drinking cures are recommended in case of chronic stomach disorders, chronic nephritis, in order to prevent hypocalcaemia, inappetence, liver and pancreas diseases.

### Forbasy - Žródló Ščava

Kuracje pitne polecanie są przy przewlekłych problemach z żołądkiem, przewlekłym zapaleniu nerek, zapobieganiu niedoborom wapnia, braku apetytu, chorobach wątroby oraz trzustki.

### Форбасы - Источник «Щава»

Подходит для питьевых процедур при лечении плохого аппетита, дефицита кальция, хронических воспалительных процессов верхних дыхательных путей, почек, мочеточников.



### Litmanová Prameň sv. Jána Krstiteľa

Voda je živel, ktorej Stvoriteľ dal veľkú moc, moc života, ale i smrti. Bez vody by bola Zem iba suchou púšťou, krajinou hladu a smädu, kde sú ľudia i zvieratá vydaní na smrt. Nech voda z Prameňa svätého Jána Krstiteľa je pre každého pútnika prameňom znovuzrodenia a obnovenia vo Svatom Duchu.

### Litmanová - The Spring of St. John the Baptist

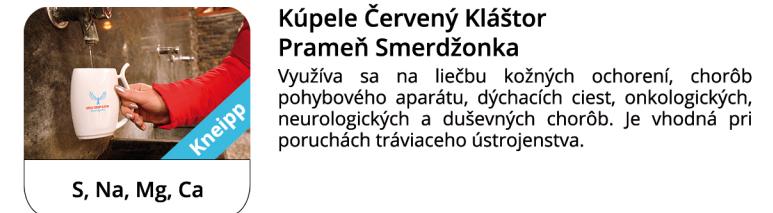
Water represents an element which was given a great power by the Creator - a power of life but a power of death too. Without water the Earth would be only a dry desert, a land of famine and thirst where people and animals are sentenced to die. May the water of the St. John the Baptist be a symbol of rebirth and renewal in the Holy Spirit for every pilgrim.

### Litmanová - Žródló św. Jana Chrzciciela

Woda to żywioł, któremu Twórca dał wielką moc, moc życia, ale i moc śmierci. Bez wody Ziemia była бы tylko suchą pustynią, krajem głodu i pragnienia, gdzie ludzie i zwierzęta wydani są na śmierć. Niech woda ze źródła świętego Jana Chrzciciela dla każdego pielgrzyma będzie źródłem odrodzenia i odnowienia w Ducha Świętym.

### Литманова «Источник Св. Иоанна Крестителя»

Вода является стихией, которой Творец дал огромную силу, силу жизни и смерти. Без воды Земля была бы только сухой пустыней, обитателем голод и жажды, где люди и животные обречены на смерть. Пусть вода из источника святого Иоанна Крестителя станет для каждого паломника источником обновления и возрождения Святым Духом.



### Spa resort Červený Kláštor - Spring Smerdžonka

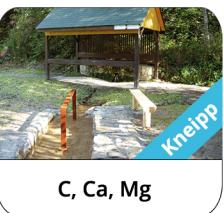
It is used to treat skin diseases, musculoskeletal, respiratory, oncological, neurological and mental diseases. If drunk regularly, the water helps manage digestive disorders.

### Uzdrowisko Červený Kláštor - Žródló Smerdžonka

Stosowana jest w leczeniu chorób skóry, chorób układu mięśniowo-szkieletowego, chorób dróg oddechowych, chorób onkologicznych, neurologicznych oraz psychicznych. Regularne spożywanie wody zalecane jest przy zaburzeniach przewodu pokarmowego.

### Курорт Червены Клаштор - Источник «Смерджонка»

Используется для лечения кожных заболеваний, болезни опорно - двигательного аппарата, дыхательных путей, онкологических, неврологических и психических заболеваний. Как питьевая терапия рекомендуется для лечения расстройств желудочно-кишечного тракта.



### Kúpele Červený Kláštor Prameň Smerdžonka

Využíva sa na liečbu kožných ochorení, chorôb pohybového aparátu, dýchacích ciest, onkologických, neurologických a duševných chorôb. Je vhodná pri poruchách tráviaceho ústrojenstva.

### Spa resort Vyšné Ružbachy

#### The Spring of Love and The Spring of Oblivion

It helps manage abdominal and intestinal problems, sore tonsils and headaches, but also supports the treatment of rheumatic, digestive, skin, pulmonary and cardio-vascular diseases.

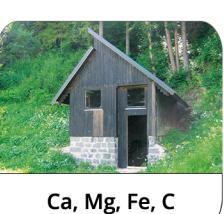
### Uzdrowisko Vyšné Ružbachy - Žródló miłości i Žródló zapomnienia

Pomocna jest w problemach brzusznich i jelitowych, w bólach migdałków oraz głowy. Wykorzystuje się ją również w leczeniu chorób reumatycznych, układu pokarmowego, skórnych, płuc oraz układu sercowo-naczyniowego.

### Курорт Вышне Ружбахи

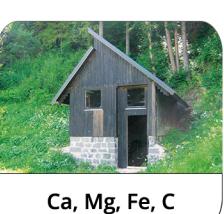
#### «Источник любви» и «Источник забвения»

Вода помогает при боли в животе, кишечных проблемах, боли в миндалинах и головной боли. Кроме того, рекомендуется при лечении ревматических, кожных и сердечно-сосудистых заболеваний, а также при болезнях легких и желудочно-кишечного тракта.



### Kúpele Vyšné Ružbachy Prameň lásky a Prameň zabudnutia

Pomáha pri brušných a črevných problémoch, pri bolestiach mandlí a hlavy. Taktiež pri liečení reumatických, zažívacích, kožných, plúcnych a srdcovovo-cievnych chorôb.



### Lacková Prameň pod Kalváriou

Vhodná na pitné kúry podporujúce okrem iného aj liečbu nechutenstva, nedostatku vápnika, chronických zápalov dýchacích ciest, obličiek a močovodov a pod.

### Lacková - Spring under The Calvary

It is suitable for drinking cures, which also support the treatment of inappetence, hypocalcaemia, chronic airway or kidney inflammation and urethritis, etc.

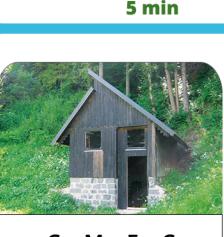
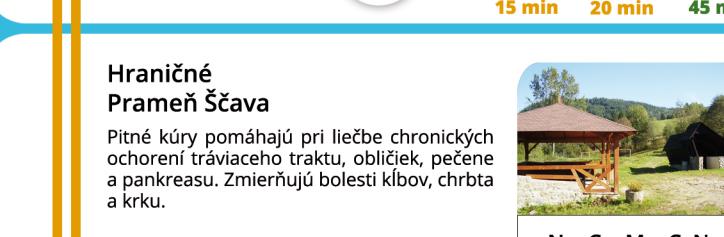
### Lacková - Žródló pod Kalvárią

Odpowiednia do kuracji pitnych wspomagających między innymi leczenie braku apetytu, niedoborów wapnia, przewlekłego zapalenia dróg oddechowych, nerek, moczowodów itp.

### Лацкова

#### «Источник Под Кальварией» (Под Голгофой)

Подходит для питьевых процедур при лечении плохого аппетита, дефицита кальция, хронических воспалительных процессов верхних дыхательных путей, почек, мочеточников.



### Legnava Prameň Ščava

Pozitívne ovplyvňuje funkciu srdcového svalu a svalov pohybovej sústavy. Pravidelný pitný režim priažnivo pôsobí na organizmus a pomáha pri liečbe nechutenstva, či močových kameňoch.

### Legnava - Spring Ščava

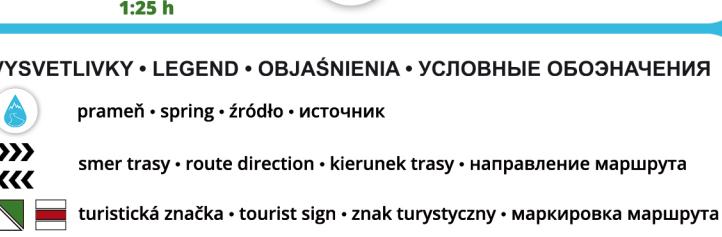
The water has a positive effect on the function of the heart muscle and musculoskeletal system. Regular water intake from this spring positively effects the body and supports the treatment of inappetence or urolithiasis.

### Legnava - Žródló Ščava

Pozitívne wpływa na funkcje mięśnia sercowego oraz mięśni układu ruchu. Regularne spożywanie korzystnie oddziałuje na organizm i wspomaga leczenie utraty apetytu czy kamicy nerkowej.

### Легнава - Источник «Щава»

Положительно влияет на функцию сердечной мышцы и мышцы опорно-двигательного аппарата. Регулярное потребление благотворно влияет на весь организм, помогает при лечении камней мочевого пузыря а также при потере аппетита.



Schweizerische Eidgenossenschaft

Fédération suisse

Confederazione Svizzera

Confederaziun svizra



Na projekte sa finančne spolupodieľajú Slovenská konfederácia a Slovenská republika.